





# فامبرين كورته چيروك و پەخشان

كورته چيروك و پەخشان

بارك

۲۰۰۶

ناوى كتيب: نامهيك بو بههشت  
جوړى كتيب: كورته چيروك و پهخشان  
نووسينى: باران  
سكيچهكان: باران  
ديزايينى بهرگ و ناوهوه: باران  
هلهبړى پينوس: دياكو  
چاپى: سويد - ۲۰۰۶

## A letter to paradise

Short novel and prose

By: Baran

ISBN: 91-976404-4-1

Kitab-i Arzan

Helsingforsgatan 15

164 78 Kista - Sweden

Tel & Fax: +46 8 752 77 09

E-mail: info@arzan.se

به

نور

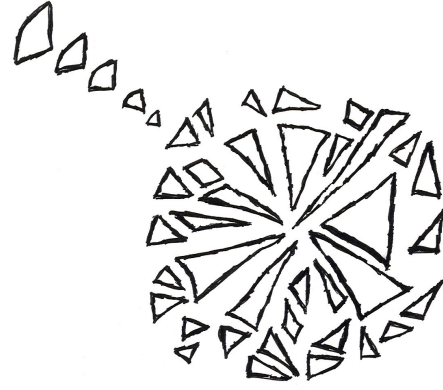
و

نور

رئیسکده!

گرنگه بتوانین خومان بین!

تالیله له می تالیله پیا بجه پیا بجه برون



من  
سالانیکه میزه لانیک له گوئیچکه ما  
دهته قیته وه ...  
هاوار ده که م، دهنوشتی مه وه،  
کوت  
کوت  
و  
پارچه پارچه  
جهسته ی نه و کو ده که مه وه ...



## زۆر ئۆي بارمىز بارمىز

تەقى

پارچە پارچە بوو!

تۆپى ژېر تايەى ئۆتۈمبىلىك نەبوو كە

تەقى، نا،

دلى بىمار و ئۆقرە براوى عاشقىك نەبوو

كە پارچە پارچە بوو، نا.

پى دەچى ئەمجارە كرنوش بو پەيكەرى

خواوئند نا، (كىل) يك بەرم.

نا هيچ دوور نييه ئەمجارە لەگەل

دوانووشتانئەنەوئەمداء، چى دى ئەگەر بە

دەنگى ئەو نەبى سەر هەلنەبىرم.

نالەى حەزىكى ناكامە، ئەگەر بلېم ئىدى

لەگەل تەقىنەوئەى كانياوئىشدا نائومىدى

دەبارىنم.

بو لەمەودوا بە بىستنى هەر زرمەيەك،

(نا) دەكەمە نەيزەكىك و بە پانتايىي

گشت گەردووندا دەيكشېنم.

بريا پىرادەگەيشتم بەر لەوئەى

پارچە پارچە بن، لەبو سەرى هەر

خەونىكتان (كلاو) يك بە ديارى بىنم!

تەمەنیک بەر لە ئیستا، ھەر کە  
لەسەر سووچی کۆلانەکەو دەرکەوت، بە  
کاسکیته کەیدا ناسیمەو و دەستە  
میزەلانەکە ی ملی بو لای خۆی کیشی کردم،  
نۆ سالان دەبووم، ئارەزوویەکی گەرەم بو  
میزەلان دەرچاندن ھەبوو، ئەو دەستانە  
چەندین میزەلانی بە قەبارە جیاواز بوون،  
بە کارتۆنیکەو شوپ بوبوونەو و ھەریەک  
ژمارەییەکی لەسەر بوو، فرۆشیاری  
میزەلانەکان پەتیان بە کارتۆنەکەو  
دەبەست و دەیانکردە ملیان، ھەر  
دەستەییەک میزەلانیس (دەستە)یەک  
ژمارە ی داپۆشراوی لەگەدا بوو، بە  
ھەلبژاردنی ھەر ژمارەییەک میزەلانیکت بو  
دەردەچوو، لە ناوہ راستی میزەلانەکاندا  
میزەلانیکی زۆر گەرەمی تیدا بوو، خەونی  
ھەموو مندالان بوو.

نزیك بوو ھو و بە بزەییەکەو وتی:  
"چۆنی؟"

من کلاوہکەیم لە سەری رڤاند و بە قیزە و  
ھاواری یاریکردنەو پام کرد تا پراکات بە  
دوامدا. ئەو ھیواش ھیواش بو لام دەھات و

بە دەنگىكى پىچر پىچر دەيوت: "نا توخوا،  
بەس ئەو كىلە نا..."  
دەرەنگ لە نەينىي ھۆگر بوونى ئەو بە  
كىلە ھە گەيشتم! ئەو كاتانەى بۆ قوشمە  
كىلە ھە كەيمان لى بزر دەكرد، بىيۆنە  
نارەھەت دەبوو، بە دۆزىنە ھەشى  
يەكراست لەسەرى دەنا و ھەندەى  
دەرباز بوونى دىللىك لەدەست چەتە، ھيۆر  
و ئاسوودە دەبوو. من دەرەنگ پەيم بەو  
برد، كە سىبەرى كىلە ھە سەر پوخسارى  
ئارامترىن پەناگەى بوو. ئەو پىيى وا بوو  
گەر كىلە ھە لەسەردا بىت، كەس بە  
بىدارىي نازانىت، كەس گويىستى  
قريشكەى زامەكانى نابى و كەس كەلىنى  
جلوبەرگە دراوہەكانى نابىنىت. واى دەزانى  
بى ئەو كىلە، دەبىتە گالتە جارى مندالان،  
دەكەوئىتە زىر رەھمەتى بەزەبىي  
چاوپنۆكەكان، برواى وا بوو بەبى بوونى  
ئەو كىلە لە سەريدا، مانى لە مەترسيدا  
بى، خۆزگە رەنگزەردە ترساوہەكانى  
تىكەلى (با) بى و چى گريانى  
شەوہتەنياكانى ھەيە ئاشكرا بى!

نهینی له خودی کلاوه که خویدا نه بوو،  
(کاسکیت) یکی ئاسایی رهنگسپی به تۆز  
بواردوو بوو، به ده زوی سوور و ره ساسی،  
شیوهی سییه ری پلنگگی هه لپه کاری  
له سهر چنرا بوو، من هه میشه وام هه ست  
ده کرد، ژیر کلاوه که لانه ی پلنگگی برسی  
بریندار بیت، بویه له گه ل رفاندنیدا  
ده ستوبرد ده مزریکاند، تا بمتوانیا رام  
ده کرد. به لام نه و په یوه ندییه کی ده روونی  
له گه ل کلاودا به ستبوو، کاسکیته که ی  
له جیی چه تر، مال، نیشتمان و دایکیشی  
بوو، که هه ره له زووه وه کوچی کرد بوو.  
کاسکیته که یم بلند هه لدا، وه ک کوترییکی  
مه شقیپکراو له شینایی ئاسماندا  
سه مایه کی نه فسووناویی نمایش کرد، من  
وا ده هاته بهر چاوم په رییه ک بیت، به  
کراسیکی کورتی سپییه وه له نیوان زهوی و  
ئاسماندا سه مای مه رگ و ژیانی ده کرد،  
پاشان وه ک ستایشی نه و بکات، چه ند  
جاریک له نزیکیه وه خولی خوارد و  
چه مییه وه، دواچار له سهر سهری  
نیشته وه! ده ستی برد پیشی کاسکیته که ی

لە ناوچەوانى توند كرد، ئاھىكى بە  
بىزپكاندىنى وشەي (ئوخەي) ھەھەككيشا  
و بە چاوى پىر لە ترس و دلنبايىيى  
تىكەلەوھ:-

+ ئىستا وەرە مېزەلانىكى جوان بە نىسبىي  
خۆت بكە.

- با مېزەلانى گەورەكەم بۆ دەرچى، توخوا  
مېزەلانى گەورەكە.

+ مېزەلانى گەورەكە بۆ كەس دەرناچى،  
چونكە ژمارەكەيم لە لىستەكە دەرھىناوھ.

- ئەوھ فىلە، گوناھبار نابىت؟

+ ھەموو مېزەلانىفرۆشەكان وا دەكەن،  
ئەگەر وا نەبىت مېزەلانى گەورەكە زوو بۆ  
يەككىك دەرەچى و ئىتر ھىچ مندالىك  
نايەت مېزەلانى بچووكەكان دەرچىننىت.  
وھك داواي لىيووردن بكات، بە ماتى ھىدى  
ھىدى دەستى بە روومەتمدا ھىنا و:

+ مېزەلانى گەورەكە دەبىت تا سەرفبوونى  
دوايەمىن مېزەلان بە كارتۆنەكەوھ بىت.

- ئەي دوايى مېزەلانى گەورەكە بۆ  
كى دەرەچىت؟

+ پېم وتى بۆكەس دەرناچىت، دوایی به  
نرخىكى گرانتر دەيفرۇشىنەو!  
به پەنجە ئاماژەى ژمارەىيەكم كرد، له گەل  
هەلگىپرانەو هيدا وهك بلىي خۆم له راستىي  
نەبوونى ژمارەى ميزەلانە گەورەكه له  
ليسته كه دا گيل كرىي و چاوه پىي  
پەرچووى دەرچوونى بم، دەموت ئەى  
بهخت ياوهرم به! پەكوو ميزەلانىكم بۆ  
دەرچوو هينده بچووك و ئەستوور بوو، به  
هەموو هيزى خۆمەوه فووم تى دەكرد،  
كهلكى نەبوو. ئەو لىي وەرگرتم، به  
هەلكيشانى هەناسەىيەكى قوول،  
هەواىيەكى زۆرى له سىيەكانى و هەردوو  
گوپيدا كۆكردەوه و فوويەكى قايمى كرده  
ميزەلانەكهوه، بهلام بهقەد گلوپى  
بنىشتىك هەلتۆقى و وهك بلىي پىستىكى  
سووتاوش بووه!

ئەو رۆژە ميزەلانەكهى بۆ گورپم به  
ميزەلانىكى برۆنزيى جوان، قەبارەشى زۆر  
گەورەتر بوو له وهى بۆم دەرچووبوو، دلم  
به ميزەلانە تازەكه زۆر خۆش بوو،  
فوويەكى زۆرم تى كرد، زۆر گەوره بوو،

به رده وام هر فووم تی ده کرد، له ئاکامدا  
به ده موچاومدا ته قی، پارچه پارچه بوو ...  
چیتر به رچایی به یانیم پی نه خورا، بو  
کرینی نان هانتبوومه ده، کاتی ئه وم  
له سهر سووچه که وه بینی. زرمه ی ته قینی  
میزه لانه که کاسی کردبووم، چاوئکم له سهر  
پارچه کانی بوو که له ئینجانیه کدا کوم  
کردبوونه وه، دوو ده نک چواله م تئیدا  
پواندبوو. نیگایه کیشم لای ئه و بوو، کاتی  
به ره و خوار پی کرد و دوور دوور که و ته وه،  
له چاوم ون بوو.

زهمه نیک پاش ته قینی میزه لانه که، بهر  
له دوادیده ن، له مالی باوکی بینیم، ئه و  
کات له سهره تای ته مهنی لاوئیدا بووین،  
گهنده موو روخساری ئه وی ته لخ کردبوو،  
ده یان زیپکه ی رووخینه ریش سیمای من. چ  
ناحه قییه که له سروشته وه، که له و ده مه  
ناسکه دا به و شیویه ده تشیوئینی، وه ک  
بییه وئ له و کاته وه له دزیوی پرووی  
گه وره یی بتتوئینی!!

ئه گهرچی ئه و پوژهش وهک ههمیشه،  
سه زاری به ئازاره کان پیده که نیم، له  
مندالیکی لاسار و ههم گوپرایه لیشم  
ده کرد، که تامه زرویی بیستنی پروداوه  
ئه فسانه بییه کان بی و چاوقایمانه بییه وی  
بگاته کو تایی. وهلی دلم تووند، چاوم  
لیوانلیو له فرمیسک و ناخم گرکانیکی  
بیئمان بوو، کاتیک پروانیم، به و  
قرچه قرچی نیوه روپیه له گه رماوه که یاندا  
ته شتیکی گه وره ی له ئاو پر کردبوو، به بی  
تایت و سابوون کراسه که ی تیدا دهشت و  
به دهم سه رزه نشتکردنی پوژگاره وه، دلی  
خوی به وه ده دایه وه که بهس نییه ئاویشی  
دهست که وتوو و وهک جارانی تر  
ته شته که ی به گریان پر نه کردوو! سانا  
نه بوو گو بیستی گیرانه وه ی چه ندین  
لیپرسینه وه و فه رته نه پیگی پرانی که سیک  
بم که به تومه تی خواردنی دوو هه نجیر  
به تاوانبار ناوبرایی و به پهن دی درشت و  
وردی خوشک و براکانی کرابی!!  
ته واو په شوکا بووم، ده توت ته ممووزه و له  
به رده م کووره ی ئاسنگه ری کدا به دیار



تواندەنەۋەي (بۆلە) ۋە دەستەۋەستان دامام،  
زايەلەي دەنگى پىرىشك و كلۆي  
گەرەگەۋرەبۇن، لە ئاگرەكەۋە دەپزانە  
ھزر و چاۋانمەۋە، ئەمما بە دزەسپىنى  
فرمىسكەكانم ونى تارىكىي گەرماۋەكە  
کرد و تەنيا بە پىكەنىنىكى خۆکرد ۋە لامىم  
دايەۋە ...

كراسەكەي لە تەشتەئاۋەكە دەرھىنا و  
گوشىي، ئاۋى رۋونى لى دەچۆرى، چوۋىن  
لە سەربان ھەلى بخا، ۋەك بلىي تىنوۋى  
قسەكردن بىت لە گىرانەۋەي باسەكان  
نەدەكەۋت، ديار بوو جامى ناخى ليمان  
ليمان بوو لىي دەپزا، بى ئەۋەي ھىچى لى  
بىرسم وتى: من دۆشەكلەيەكى بارىكى  
كورتىم ھەيە شەۋانە لەسەرى دەنووم،  
دەنوومى چى! ھەرام! ھەرچى پىي بلىي  
خەۋ لەسەرى نايەتە چاۋم، ئەلىي چى،  
نازدارى ... نا، (پازدارى) باجىم، ئەۋەي  
پىي بىرېووم!

ھەر ئەۋ رۆژە باسى خوشكىكىشى بۆ كردم،  
بەلى لە گەرمەي گىرانەۋەي گىزاۋەكاندا،  
زەردەخەنەيەك سىماي ژىياندەۋە و وتى

تەنيا ئۇ، خەندەي خوشكم، ئەگەرچى  
مندالە، لە چواری سەرەتايى دەخوینى،  
ھەر ئۇ خواردىم بۇ دىنى و كەلوپەلەكانم  
رىك دەخا، بە كاكە (بىژان) یش بانگم  
دەكا، زۆرمان يەكتى خوش دەوى ...  
بە درىژايى قسەردنى ئۇ، من لە دوو  
كۆترم دەروانى كە بە شىوہى بازنەيەكى  
ھىلكەيى لە زوور سەرمانەوہ دەخولانەوہ،  
كە بىژان زانىي خۆزگەيان پى دەخوزم و  
تامەزرۆي رامووسانىانم، فيكەيەكى بۇ لى  
دان، ھاتنە سەر دەست و شانى  
گىرسانەوہ، پاش ئۇوہى دەستم بە پەر و  
بالياندا ھىنا و توند بە سنگمەوہ  
نووساندن، بۇ ئاسمان ھەلیدانەوہ ...  
بىژان نەنكى ناوى ناوہ، ھەمىشە  
سەرقالى ماناي ناوہكەي بوو، لەبەردەم  
خۆيەوہ دەيوت: "بىژان! بى ژان! واتە  
بەبى ژان! بوونىك بەتال لە ژان، ھاھا  
... بە قورگى پرگريانەوہ گالتەجارانە پى  
دەكەنى و دەيوت: "ناويكى نايابە"، ئاخىر  
نەنە بەدبەختەكەم تۆيەك كە تاقە  
كچەكەت لە تووندىي ژانى من بوونى

گیانی له دهست دا، چما په شیمان  
نه بوو پته وه له و ناوه ی بوټ هه لبرارد بووم!  
من له بیژانم بیستووه، کاتی دایکی سکی  
به و پر بووه، نه نکى وتوویه تی: "ئه گهر  
کوړپه که مان کوړ بوو ناوی دهنیم بیژان،  
ئه گهر کچیش بوو ناوی دهنین تازان." پی  
ده چی دایه خان بوونی کوړپه یه کی کوړی  
به هه توانی برینه کانی زانیی و بوونی  
کچیکیش به له دایکبوونی (تا) و  
ژان! له هه مووشی ناخوشتتر به لای  
بیژانه وه ئه وه بوو، کانتیک سکالایه کی لای  
نه نکى بگردایه، له وه لامدا پیی دهوت  
کوړی خوّم ناشوکری مه که، شانمان  
ئه وه نده هه لده گری! گالیسکه ی زیان  
راکیشه و له ری لامه ده.

سه رده میک هاته پیس که ئیتر یاده کان  
تییدا فراوانتر بوون له زه مه ن. ئیدی  
مه زنبوون مانایه کی تری دابووه ته مه ن  
... ده می بوو له گه ل ته نیاییدا ده دوام،  
له میژ بوو ئه وم نه بینی بوو، تامه زروى  
دیداریکی بووم، به لام، به تومه تی

گه وره بوونم! دهستور و یاسا  
ئیکسپایه ره کان رپی ئه وه بیان پی نه ده دام  
له گه لیدا بجمه وه کولان، کلاوه که ی برپیتم  
و بقریشکیتم له خوشیان. هه ره شه و  
سه رکوتکردنه کان، ئاسمانیان لی کردبوومه  
زیندان، فیری شهرمیان کردبووم، هه رگیز  
له خوم رانه ده بینی وهک جاران وه لامم بو  
سکالا و رازه کانی تیپرامان و (خهنده) یهک  
بی، شیتگیرانه پهست نه بم و دهست  
نه ده مه پرمه ی گریان.

له پرسه ی باوکی هاوپییه کم ده گه رامه وه،  
دوآجار که به ریکه وت بینیم، له گه ل  
براده ریکیدا له دهستیکی ئه و شه قامه  
تهسکه دا وه ستابوون که پر بوو له یادگاری  
شیرین و تالی مندالی، له و جییه دا بوون  
که میزه لانه که ی لی تهقی! هه رچه ند  
به ویادا تیده په پییم دلم داده خورپا، هه ردوو  
چاوم ده نووقاند و بیرکردنه وه م ده بووه  
قاپیکی قه لا له ده نکه هه ناری په رشبووی  
دهم ره شه با، زرنگانه وه ی هه ر زه نگیکی  
ئه و کوچانه، په یامی ئاگادارکردنه وه ی  
که وتنه وه ی سووتانی ده دا! گفتوگوی زه وی

و ئاده ميبه كانيان ده كرد ئهوان، دياره من  
زور له لايان نه وه ستام، پاش سلاو كرد نيكي  
به په له ملي ريگا ته نكه كه ي پيشم گرت و  
جييم هيشتن. به لام تا ئيستاش زور جار به  
خه يال ده گه پيمه وه لايان و دريژه به و  
رسته يه ده دم كه له ماوه ي ئه و چهند  
چركه يه دا، له ده مي هاو پي كه يه وه بيستم؛  
(ئه مانه شيري ئاده ميبان خوار دووه!! ئيدي  
چون ده بنه پيشه نكي هيو و چاوه ريي چون  
هه لو يستيكي شاهانه يان لي ده كه ي؟ پيم  
بلي چون ...؟) واژه كاني بيروكه ي  
خه ميكي دي رين و ماندوويان لام ده وروژانند،  
چهندين جار ان ده كه وتمه به راورد كردني  
ئه ستي ره و هه ساره كان، ئه م به وان و  
ئه وان به مان، شيكاره كان به ئاسويي و به  
ستووني به يانيان ده كرد كه ئه فسوس  
چهند نه گريسه (زه وي).

حه وت رۆژ دواتر و ئيواره يه كي سوور، به  
خويني دوو كو تري به به ردي دارلاستيك  
پي كراو ...

حه وت رۆژ دواتر و هه لوه ريني دوو درهخت  
چواله ي بيئاو ...

دوای ھەوت پۆژ، تەقینى (لوغم) ئىكى چەند  
سووچ و پارچە پارچە بوونى دوو لاو ...  
نەنكىم بىنى، شىوھنى مەرگى (ھەتوان)ى  
دەگىپ، ئاسمانى پىر كىردىبوو لە سكاللا و چى  
دى شوكر نەبوو بە بەشى ... خەندەم  
بىنى، بە چاوى خوین تىزاوھو دەدوا و  
(كلاو) ھ بەجىماوھكەى ئەوى كىردىبوو  
باوھشى ... باوكىم بىنى، دەرویشئاسا لە  
عەزەرتا ھەلدەپەرى، خۇى دەدا بە  
تەرمەكەيدا و دەگىيا بو بەختى رەشى ...  
زۆر لەمىژە ئەو كارەساتە پرووى داوھ و  
كەسى دەنگى نبىھ لىرە، لەو كاتەوھ ئەو  
دەقەرەم جى ھىشتووھ و بىنايى داھاتووم  
لىلە، ھەمىشە بو گەشتنە گۆرەكەى،  
ھەنگاوم رىبواریكى وىلە ... زۆر جار لە  
پەرەيەكى نویدا سەرلەنوئى باسەكان  
دەنووسمەوھ، بە چەندبارە ژيانەوھم  
لەگەلىاندا، دلخۇشىي خۆم دەدەمەوھ.  
وھلى زرىكەى لەتەتەبوون، ئاوازيكى پىر  
كەسەرە، بەردەوام بە گەرروم فىرە ...  
زايەلەى پارچە پارچە بوون، دەنگدانەوھى  
ھەرايەكە، سى ژەمە گەدەمى پى تىرە ...

زۆر ئىكەن بارىمىز بارىمىز

ئاخر من سالاننىكە مېزەلانىكە لە گويچكەما  
دەتەقېتەوہ ...

ھاوار دەكەم، دەنووشنىمەوہ، كوتكوت و  
پارچەپارچە جەستەى ئەو كۆ دەكەمەوہ ...

۲۰۰۴/۱۰

ئىدى لەگەل تەقىنەوھى كانىاويشدا  
نائومىدى دەبارىنم.  
بۆلەمەودوا بە بىستنى ھەر  
زرمەيەك، (نا) دەكەمە  
نەيزەككەك و بە پانتايىي گشت  
گەردووندا دەيكشەينم!



تراویله می بماند کلان



له تاریکی نه مشه ودا (تو)م باش،  
کچه کاله که!

لە بېرى ئەو ەدا بووم كە  
 سنوورېك بۆ سۆزم بكيشم، سەرقالى  
 دارشتنى خشته يەك بووم بۆ داهاتووم،  
 دەمويست تا پېم بكرتت لە كەسايەتيم  
 بگۆرم، دەمخواست رەق بم وەك  
 راستيەكانى ژيان، بېياك وەك چنگى  
 رەشى قەدەرە ناوازهكانى ئەويى ولات و  
 ئيرەى تاراوگە، سەختتر لە ەلويستى  
 كۆمەل و دۆستە خۆپەرستەكەم، گۆشەگير  
 دوور لە ەمووان تەنيايى ەلبزيرم. لەو  
 دەمەدا سەپاندنى برپارىكى بەو جۆرە  
 بەسەر خۆمدا و دارشتنى پيلانىك دژ بە  
 خۆم، گران نەبوو لە لام. ئەگەرچى زۆر  
 ئاسانىش نەبوو بەلام پېم وابوو ئەو ەى كە  
 ەيزى دروستكردنیشى نيبە، ەتمەن  
 تواناى رووخاندنى ەيە. گومانم لە  
 ماناكانى راستگويى و ويژدان دەكرد و  
 ئەشمزانى كە ئەمە بېرۆكەيەكى بەتالە  
 لە ژيرى و ئەنجامەكەشى ەيچ دەبىت!  
 بەلام دەمارگيرانە بۆ شتەكانم دەروانى و  
 چارەنووسىكى بەدم بۆ خۆم دانابوو! ئاخىر

لە خەۋنېك پابووبووم ھەرەسى بە باۋەپم  
ھىنا بوو!

ئىۋارەيەكيان، ئاۋى گۈلەكانى باخچەكەم  
ئەدا و تۆۋى رىقم لە ھىزىمدا شىن دەكرد!  
دانم بۆ پاسارىيەكان رۆ دەكرد و  
خولياكانى خۆم سەركوت و دىل دەكرد!  
بەناچارى پىم بە گەلا ۋەرىۋەكاندا دەنا و  
لەگەل دەنگى ئەۋاندا منىش بىدەنگ لە  
ناو خۆمدا ھاۋارم دەكرد و دەموت؛ كاتىك  
نەماۋە بۆ پىداچوونەۋە، درەنگە بۆ  
بىرکردنەۋە، مېۋەكان بە درەختەكانەۋە  
بەسەرچوون، چىمەنەكان زەرد ھەلگەران،  
كال كال كال كال بوونەۋە!

لەو دەمەدا زەنگى تەلەفۆنە دەستىيەكەم  
لىيى دا، لەگەل كەسىك كەۋتمە گەتوگۆ كە  
نەمدەناسى و نەشىدەۋىست پىم بلى چۆن  
ژمارەكەمى ۋەرگرتوۋە! ئەو بەردەۋام  
ئەۋەى دوۋپات دەكردەۋە كە لە دوۋرەۋە  
نزيك بە ژيان و كەسايەتتىم ئاشنايە و  
مەبەستىتى بىمىۋىنى! ھەر لەۋيادا  
چەندىن باسى جۇراۋجۇرمان تاۋتوۋى كىرد و  
ۋەك ئەۋەى لە ساتە سەرەتاكانى

تەمەنەۋە پېكەۋە بووبىن، ئاماژەمان بە  
 درشت و وردى شتەكان دەدا و تاۋى  
 لەسەرخۆ و تاۋى بە خىرايىيەكى بىۋىنە  
 بە ئاسمانى ئەندىشەدا دەفرىن. بە و  
 شىۋەپە چەند كاتزمىرىكىمان بەسەربرد و  
 بو مالاۋايىي پىي وتم؛ "لە تارىكىي  
 ئەمشەۋدا تۆم باش، كچە كالهكە"، پاش  
 داخستىنەۋە تەلەفۇنەكە، ھاتە بىرم كە  
 بىرم چوۋبوۋ بىرسىم ناۋى چى بوو؟! بەلام  
 سەير ھەستىم بە ئارامى دەكرد و بىسنوور  
 ئاسۋودە بووم. تارىكىي بالى كىشابوو،  
 ۋەلى من گزنگى نوورىك دىيەى رۆحى  
 دەترووكاندىم، ھەستى پەبىردنى  
 پووناكىيەكى ئىجگار مەزن لە جىيەكى  
 ئەم گەردوونە نووتەكەدا، ژيانى بە خانە  
 مردوۋەكانم دەدايەۋە و نەشئەى لىكنانى  
 پىلوۋەكان و جووتبوونى برژانگەكانم  
 نىگايەكى گەش و پامانىكى پىرپەنگيان  
 دەبەخشىيە دووبارە ھەلھىنان و سەرنجى  
 دوور و قوۋلى چاۋەكانم!  
 مۇبايلەكەم توند بە دەستەۋە گرتىبوو،  
 ھەرچى رىق و قىنىك ھەبوو فەرامۆشم

کردبوو، له باخه که دا هر ده هاتم و  
ده چووم، ده سوور پامه وه، هر له خومه وه  
زهرده ده یگرتم و دهستم به پهری  
رهنگاو پره نگی گوله کانداهینا، لقه کانم  
را ده وه شانده و بونی نووستووی گوله کانم  
له خه وه ده لده ستاند، ئاوی چیمه نه کهم  
دهدا و له گهل چه هچه هه ی پاساری و  
که ناریه کانداهند بستیک قاچم له سهر  
زهوی بهرز ده بووه و به دل ده مچریکاند.  
هر بهو که یف و بزوییه مه وه باخه کهم  
جی هیشت و چوومه ژوره کهم، ده رگا کهم  
داخت و گلپیم کوژانده وه، دوو مؤم پی  
کرد و به ژوره که دا هاتم و چووم و  
خولامه وه، له ناکاو دهستم به گولدانیکي  
خالیی سهر په نجره که دا کیشا و زرمه ی  
که وتن و هاره ی وردبوونی به ئاگای  
هینامه وه! به لام گویم پی نه دا و چووم  
کومپیوته ره کهم هه لکرد، وهرزی دووه می  
زنجیره موسیقای (چوار وهرزه که) م خسته  
سهر و تا توانیم له سهر نووکی پی له گهل  
خومدا دهستم کرده وه به نهرمه سه ما،  
ئه و جا بو حه واند نه وه له سهر سیسه مه کهم

دریژ بووم و بوئوهی بنووم چاوم لیك نا،  
هیډی هیډی خه و له گهل خوی بردمی،  
جهسته م شل شل وهک مردن باوه شم پیډا  
بکات، سهدان وینه به میشکمد تپیه رین،  
بیئاگا له خووم وشه ی پچر پچرم ده بزرکاند  
و لیوه کانم ده کروشت؛  
ئیستا که چ ناکه م،  
ته نیا ده نووم،  
گه شتی کم له به ره،

جیهانیك نور!

له نیوان ئه م برگانه دا، ده نگیك له هزرمدا  
زرنگایه وه، پیی وتم:  
"له م کوچه دا، به م گری خه م و به م دلای  
چرایه ته وه،

کاروانیك له نور دست پی بکا؛

یان ده سووتیی،

یانیش ده بییه شه به نگیك له مانا\*\*

خه به رم بووه، هیستان هه ر پاكش بووم كه  
چاوم كه وته سه ر جیگای چولی گولډانه  
كه وتوو ه كه ی سه ر تاقی په نجه ره كه و  
پارچه وردبووه كانی. ته ماشای  
كومپیوته ره كه م كرد بیټین داگیرساو بوو.

دۆڭۈپى تىكاۋى ساردەۋەبوۋى مۆمەكان  
بەسەر مېزىتەۋاليتەكەۋە لىكاۋون، خۆم و  
ئەم وئىنانەى دەۋروۋبەرم لە تابلۆيەكى پىر  
ھەرا و بېئاۋنىشان دەچۈۋىن كە بەسەر  
دىۋارىكەۋە بېدەنگ ھەلۋاسرابىت!

دىمەن و پوۋداۋەكانى دۆڭۈپى باخچەكەم  
ۋەك خەۋنىك دەھاتە بەرچاۋ دىبىتم!  
خەۋنىكى گەش، ۋەلى بەدۋاداچۈۋن و  
لىكدانەۋەيم ئالۆز دەھاتە خەيال و بى  
سى و دوو كارتى مۆبايلەكەم دەرھىنا  
توۋرپمدا و بىرىرم دا ئەۋ كەسە نەناسراۋە  
لەبىر كەم.

كەۋتمەۋە گۈزەراندى زىانى ئاسايىم  
لەگەل كۆششىكى زۆردا بۆ پەپىرەۋكردنى  
ئەۋ نەخشە دۆزەخىيەى كە دامرشتىۋو بۆ  
گۆران لەسەر چۆنىتىى زىان و كەسايەتىى  
خۆم!

پۆژەكان دەپۇن، كەسانىك لەدايك دەبن و  
كەسانىك دەمرن، زىان بەردەۋامە ۋەھىشتا  
منى ھەر تىدام، ئا من ماوم ۋەھەلسوكەۋت  
بە شتەكانەۋە دەكەم، بەلى ھەر نەبى  
شتەكانى خۆم، ئەى ئەۋە نىيە خۆم بىرىار



دهدم چی بخوم، چی له بهر بکهه، چوون  
بروم، سهیری چی بکهه، چی بخوینمه وه،  
که هی بنووم، من هه مو ئه مانه ده کهه و ...  
ژوره کهه! ده مه وئ ژوره کهه چاک بکهه.  
زستان نزیک بوته وه، سیسه مه کهه  
ده خه مه وه لای په نجه ره کهه. من به  
پیچه وانهی خه لکه وه تامه زرؤی شهخته و  
زریانم، پیم خو شه شهوانی زستان لای  
په نجه ره کهه وه بم و سه رام بی، ده مه وئ  
ئه و شه وانه له و سروشته رووتبو وه  
دهرئ بروانم و چاوم به ره قبوونه وه رابی،  
روو ده دا له و شه وانه دا سه یرترین وانهی  
خوراگری فییر بم، توانای بهر گریم له ئاست  
سه ختیدا بگاته ئه و په پی و شوړشی  
یاخیوونم به ریا بی. هه ر ئه مرؤ شته کانی  
ئه م ژوره ده گورم و چیتز دوی ناخه م، من  
ده میکه نیازی ئه م گورینه م هه یه، هه ر  
ئستا ده یکه م، سیسه مه کهه له لای  
په نجه ره کهه وه ده بی و کتیبخانه کهش  
که میک له ملاتر و له ته نیشتییه وه، میزی  
نووسینه کهش له و بهر وه داده نیم تا چاوم  
له په نجه ره کهه و دیمه نی دهره وه بی کاتی

دەنۈوسم، ئاخىر ئۇ كاتانەى دەبىنم لە  
دەرەوہ باران دەبارئ، منىش لە ناوہوہ  
دەبارئم بەسەر خۇمدا، بەسەر دلى خۇمدا  
كە ھاورپىي ھەمىشەبىمە و ھەلگىرى  
نەئىنبىيەكانم.

وا ھەموو شتەكانم چاك كرد، يەك كالا و  
يەك جىگا ماوہ، بەلام من نىگەرانم و  
نەمدەويست ئۇوہيان لەويادا بىت!  
مىزتەوالىتەكەم، نامەوئ بەرامبەر بە  
سىسەمەكەم بىت! من سىمام شىواوئ  
قەدەرپىكە و لە ھەوسەلەيدا نەماوہ  
ئامادەى قەيرانى ئاوينە بىت. جا چا  
ئاوينەكەم بەرامبەر سىسەمەكەم بىت و  
يەكبىنە و لە دەمى نووستن و  
بەئاگاہاتنمدا روخسارى خۇمى تىدا بىنم!  
بەلام نا، قەى ناك، چونكە تازە من بىپارم  
داوہ لەگەل دلرەقىيى سروشتى دەرەوہدا لە  
جەنگدا بم، بۇيە دەبىت پىش ئۇ جەنگە،  
جەنگىك لەگەل رووخسارى ناو  
ئاوينەكەمدا بكەم ...!

لەم ھىنان و بردنى ژوورەدا كارتە  
كۆنەكەى مۇبايلەكەم بىنبىيەوہ! خستەوہ

سەر تەلەفۇنەكەم، تەماشام كرد  
 پەيامىكى ئىجگار زۆرم لە ژمارەيەكەوہ بۆ  
 ھاتوۋە كە نايناسمەوہ! ھەر زوۋ زەنگم بۆ  
 لى دا و پاش ناساندنى خۆم، لە ناۋى  
 ئەوان پىرسىارم كرد، لە ۋەلامدا بە  
 دەنگىكى پىرحەسرەت و كزەوہ وتى؛  
 "دېمانەت بەخېر، كچە كالەكە!"  
 دېسانەوہ بېستنى دەستەواژەى (كچە  
 كالەكە) زىرگانەوہيەك بوۋ دوور دوور لە  
 گويمدا، كەسىكى لەناۋ يادەوہرىمدا خەبەر  
 كىردەوہ! پاش ھەندىك قسەكردن، ھاتەوہ  
 بېرم كە ھەمان كورە نەناسراۋەكەيە كە  
 تەنیا جارىك بە تەلەفۇن قسەمان كرد و  
 زۆرتىن شادمانىمان بەيەكتى بەخشى  
 ...! ئىستاكە ھەردوۋ چاۋم دەنوقىنم و  
 ھەول دەدەم بگەپىمەوہ ناۋ ئىۋارەى  
 باخچەكە، دەمەۋئ ئەو دەمە بېنمەوہ  
 يادى خۆم كە تەلەفۇنى كرد و منىش  
 چەندە خۆشحال بووم!! ئارامى بە  
 دەمارەكانما گوزەر دەكا، ھىۋر ھىۋر  
 دەبمەوہ، ھەستى بەركەوتنى شىنەباى ئەو  
 ئىۋارەيە دېسانەوہ پېستىم ختوۋكە دەدا،

له پړی دهنګیوه و ئاوپرژینی چیمه نه کهم  
بیر دیته وه و تویرالیک ئه شک سهر نیگای  
چاوه کانم ده گری، وهک ئه و ئیواریه  
له سهر نووکی پی ده که ومه وه سه ما، به  
وینه ی په روانه یه کی کیوی ژوره که جی  
دیللم و ده فرم به ره و دهره وه، ده گمه  
که ناری باخه که و نور له ژیر پیستمه وه  
دیته دهری، شهوق ده ده مه وه.

ئیدی سهرتاپا ژیانم گورا، به یانیا به  
خه یالی ئه وه وه خه به رم ده بو وه وه،  
رژیکي دوور و دریزم به چاوه پروانی  
هاتنی ئیواره وه به سهر ده برد، چونکه  
همو ئیواره یه ک کاتی یه کتربینیمان بوو  
له سهر ئینته رنیت. ئیمه له دوو ولاتی جیا  
ده ژیاين و به ره و پروو یه کمان نه دیوو.  
همو په یوه ندییه کمان له پړی ته له فون و  
ئینته رنیته وه بوو. شهوانه تا درهنگ  
چاتمان ده کرد. به دهم بیرکردنه وه مه وه  
لی له سهر جیگاکه م پال ده که وتم و  
چاوه کانم قورس ده بوون، به دهنګی هر  
په یامیکی ئه و بو مؤبایله کهم راده چله کیم!  
هر له شه وه کانی سهره تاوه پر بوو بووین

لە خەونى جوان، ئومىد دوو بال بوو لە  
سنگماندا روابوو، گەياندبووينىيە ترۆپكى  
بەختەوهرى و بەدپهينان. هيندە قەشەنگ  
باسى لە پىكەوہ ژيانمان دەکرد، وەك دوو  
خواوہندى خۆشەويستى ھەستم بە خۇمان  
دەکرد ...! بەو جۆرە سالانئىكمان بەرئ  
کرد، تا ئىوارەيەك لە مانگى سەرماوہزدا  
من بە ديار كۆمپيوترەكەمەوہ دانىشتبووم  
بەو نيازەى بىتە سەر ھىل، ئەو تەلەفونى  
کرد و وتى كە ئىستا ئەو لەم شارەيە كە  
منى لى دەژىم و دەيەوئ پاش نيو  
كاترمىرى تر لە جيئەكى ديارىكراو  
بمبىنى!!!!

پىش ئەو گەيشتمە ئەوئ، لە سەرسوچى  
شەقامەكە وەستا بووم و چاوەرئ بووم بئ!  
ئىوارەيەكى تارىك بوو، بەو بىنا  
بەرزانەوہ چەند گلۆپىك كز دەسووتان،  
كەس بە دەرەوہ نەبوو، تەنيا تارمايىي  
كورپىكم دەبىنى لەو بەرى شەقامەكەوہ لە  
بەردەم دەرگای كۆگايەكدا دانىشتبوو  
جگەرەى دەكىشا! لە دوورەوہ پى دەچوو  
دېقەتم بدا و لە جيئە خۇى نەدەجوولا!

دەكەوتىمە دوودلى و گومانەوہ و لەگەل  
خۆم دەموت؛ بلىئى ئەو بىئ!؟ ئەى لەسەر  
چى وەستاوہ! بوچى نايئ؟ خۆم بچمە لاي؟  
نا، لەوہ ناکا خۆى بىئ! لەو کاتەدا و لە  
لايەكى ترەوہ ئەو دەرکەوت، لە دوورى  
چەند ھەنگاويكەوہ كەوتە قسە و وتى:

- ببوورە، درەنگ كەوتم؟

+ نا!

- بينينئىكى لەناكاوى بىئ بەرنامەيە،  
بەلام خوۆشە، وا نبيە؟ ئاخىر من  
ھەميشە رقم لە خوۆتامادەکردن و  
ئىلتىزاماتە، لئ گەرئ كئوى بژين  
و قايل نەبين بەو پۆتينيە كە  
ھەيە ...!

+ بەلئ!

كەوتينيە رئ و لەسەرخۆ ھەنگاوہكانمان  
تاريكىي شەوى شەق دەکرد، نەغمەى  
دەنگى پرحەسرەتى ئەو و چريكەى  
پرويقارى من تاو نا تاوئ بئدەنگيان  
دەشلەقاند و ترس و پاراييان پەت دەکرد.  
دەلئى يەكەمىن جارمە ھاوشانى كورپك  
رئ دەكەم! نا پيشتر وەك ئيستا پرووى

نه داوه له گهلم که بتوانم به دهم پړیوه  
گویم له ته په ته پي دلی خوم بی و له  
نیواره یه کی ناوه ختی وادا، به توپی  
کراسیکی ره شی ته نکه وه، هست به  
به رزی پله ی گه رمای جه ستم بکه م!

- ویستم بهر له ونبوونم بتبینم!  
+ ونبوونت؟!

- به لی، پیویست بوو بهر له  
ته فروتوونا بوون، له دیداریکی  
گهرم و گور و زیندوودا بتدوینم.  
من هر کابرایه کی پهرت بووم و  
قهت خوم بو کو نه کراوه ته وه!  
نیستاش بیزار بووم له نامه ی  
بیگیانی نه له کترونی، هه وسه له ی  
داگر تنه وه ی دوگمه کانم نه ما و به  
ساردوسریی ته له فون ره قهه لاتووم.  
من هرگیز خوشیم به ته کنه لوژیا  
نه هاتووه!

+ به لام تو ...

- تیم پروانه، قوول سهرنجم بده و  
هست به راستی نه و قسانه بکه  
که ده یلیم، نه و دیره پهرتانه م

لەبىر بىكە كە ھەنووكە لىم  
ھەلۈەرى. من ھاتووم ئەوئەندەت  
بىيى بلىم كە خۆشم ويستىت و بە  
خۆشەويستىت دەسپىرم، ئاخىر  
شتىك نىيە لەم جىھانەدا كە  
ئەگەرى ھەلۈەشانەنەوہى نەبىت،  
بمبوورە ...!

ھەوا زۆر ساردى كىردبوو، تووند باوئەشم  
كىردبوو بە خۇمدا، ھەلۈەلەرزىم و گازم  
لە روومەتى خۇم دەگرت،  
قەمسەلەكەى داكەند تاكوو من  
لەبەرى بىكەم، قىبوولم نەكرد. دەنگى  
تەپەى پىلاوہكانى بەسەر تىرپە  
خىراكانى دلدا زال بوو. ھەستم بە  
غەرىبى دەكرد كە ئەوم لە تەنىشت  
خۇمەوہ دەبىنى، ھەستم دەكرد  
ھەرگىز بو ساتىكى كەمىش چىبە من  
ئەم كورەم نەناسىوہ!

دوای ئەوہ تا بەردەم شوقەكان لەگەلم  
ھات و ئەو بە ھەمان رىگاكەدا  
گەراپىوہ و منىش سەركەوتەمە سەرەوہ  
بو مالەوہ. ھەر كە چوومە ژوور، بە



قورڭى پىرگىرمانەو، خۇم دا بە  
قەنەفەكەدا، زنجىرەكەى ملىم پىچراند و  
مەدالىكەم كە ناوى ئەوى لەسەر  
هەلگەندرابوو، ماچ كىرد، ھەموو  
قسەكانىشى لە يەكەم ساتى  
ناسىنەو، تا ئەو شەو، دەھاتنەو  
يادم!

لەو ئىوارەيە بەدواو، لەبۇ وشەيەك  
دەگەرەم كە پىراوپىرى پەيوەندىي ئىمە بى  
و ئەو ھەست و ھەلۈيستانەى پى ناوبنىم!  
دلم ھىندەى مەزنى ئەو لە چاومدا، گەورە  
بوو بەرامبەرى، ناسىنىم بەرز نىرخاند و  
پاساوم بۇ ھەموو لادانىكى ھىنايەو، من  
لە قوولايىي ناخمدان ئاواتى ھەموو شتىكى  
باشم بۇ دەخواست و ئەو عەشقەى  
نىوانمانم ۋەك مروارىبەك لە شوينىكى  
نەينىي رۇحى خۇمدا بۇ تا ھەتايە  
ھەلگرت!

مەخابن ئىتر من ئەوم نەبىنىيەو، ھەر  
كەسە و بەجۇرىك بەسەرھاتى ئەوم بۇ  
دەگىرىتەو، ھىندە دزىو باسى دەكەن

خەرىكە پەرت پەرت بېم بە دەيان  
پارچەوہ ...!

دەشزانم، ئىستاكە لە ھەر كويىيەك بى،  
بېرم دەكا، شەوان خەوى لى ناكەوئى، لە  
ھەر كاتزىمىرىكا چەندىن جار لەژىر  
لئويەوہ بانگم دەكا، قەدەرى دىز و ژانى  
ويژدان ھەراسانىان كرددوہ، سىگار بە  
سىگار پىئ ئەكا!

منىش!! ئىجگار دەكۆكم، ھەناسەم تووندى  
و ھەختە بخنكىم بە دووكەلى جگەرەكانى  
لئىرەوہ، قايم ھەر دوو گويم گرتووہ كەچى  
ئەوہندەى نەماوہ كەر بىم بە بىستنى  
دەنگ و ھەناسەى و ناوم لەو دوورەوہ!  
بىرى ناكەم و ھەست دەكەم خل خل  
گەر او مەتەوہ سەر ھەولدان بو گوران و  
پەپرەوكردنى نەخشە دۆزەخىيەكەم!  
لەگەل بىرىك جىاوازى لە فراوانبوونى  
ئامانجەكاندا و كاملبوونى ويست و  
ئارەزووم! ئىدى من سىماشم ھەك جاران  
شىواو نەماوہ، لە بەردەم ئاويئەكەمدا  
بەخۆم شىوہىيەكم لەسەر رپووخسارم  
كىشاوہ، شىوہىيەك كە دىمەنى لە

## تراويلىق بالىگا

پالەوانى تراژىدىيى ترين سىرك دەچى،  
دەيەوى پىتان بلى بىين خەندە لەتەك  
گرىانىش ھەلدەگا! پىستىكى برونى كال،  
دوو چاوى ھەمىشە فرمىسكاويى گەش بە  
قەلەمى رەش، بە قەلەملىويكى سووريش  
قەوسى دەمىك كە ھەردەم پى دەكەنىت!  
لە بىرى ئەو ھەدام كە سنوورىك بو سۆزم  
بكىشم ...

۲۰۰۵/۱۰

تراويلىقە = سراب  
\* كۆپلە شىعەرىكى (ھەندىن)

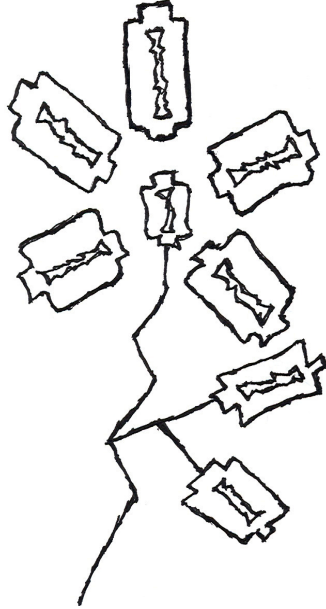
شونينكى

نهينى

رؤحى

خوم!

# گۆلۈك له گۆيزان



بیبینه

سوور ده چیتته وه

به خوینی ههر ده په نجه کهم،

ئاخر ئه وه ده مهی وه رم گرت،

توند گرتم،

وام زانی چلیکه

له

دییه م!

پېت وا نېيە؟ ملىۋنان را و  
روودا و بېرکردنەوهم نەبېت، كە ئارەزوو  
بكەم بۆتيان باس بكەم. گومانەت ھەيە  
لەوھى ھەزاران پېرسىيارم لەلای خۆم  
مەلاس نەدابېت؟ پى نازانېت ھۆكارى  
بېدەربەستېتە زمانم گۆ ناكا و  
بېدەنگىيەكى ئەبەدېم كەردۆتە سېمبولى  
لېدوان؟ بە زمانى ئامازە، چرپە و ھاوار و  
مەراسىمى مەرگى سەدان پەپوولەم  
گرتۆتە ئەستۆى خۆم. لەگەل لېزمەى  
يادەكانتا، پى بە دەيان قارچكەئارەزووى  
ھەلتۆقىودا دەنېم. يەك يەك ھەناسە  
سوارەكانم قووت دەدەمەوھ و بە مەرامى  
قايلبوونيان بە مانەوھيان لە سېنەمدە،  
بەچۆكدا دېم. گەر دەزانېت، چەندە پەستم  
بە برىا بېسوودەكانم، چەند غەمگېنم  
بەوھى كە ناتوانم بېمە وەلام، بۆ پېرسىيارە  
ئاراستەكراوھكانم، بېھەلۆيىستېت، بالاترېن  
پەرتووكى پېرۆزىتى لا شېروھور كەردم،  
دېراندەم.  
دوور لېرە، باپېرم خەلۆھتېكى بۆ ساز  
كەردووم، لەگەل رۆحە ماندووھكاندا،

كۆپكى لە تەرىقەتى ھەواندەنەو، بۆ  
گرتووم. دوور لە من، باپىرم ھانا بۆ  
ئاسمان دەبات، بمپارىزىت، ھەتا ئاگر  
نەمسوتىننەت، سەبوورىم بەدات، تاكوو  
مردن نەمگرىننەت. من سەردەمىك  
دەگەرپىمەو دەو، لە ئامىزىدا، دەستى بە  
قژمدا دىننى، بە خولیاو مېژووى مادىم پى  
ئاشنا دەكات و دەمدویننى. دواى كەمىك لە  
سەرگەرمى و یارىش، پەرداخىك شىرم بۆ  
دىننى، پاش ئەو ھى خەو چاوەكانى فراند،  
دیت بە گەرمى دامدەپۆشى، بە گوچكەما  
دەچرىننى: "كىژە زىدە ئازىزەكەم، وا  
ئەمپۆ رۆبى، نەكەى بترسى لە سبەى ..."  
منىش بە درىژايىبى ئەو شەو، خەونى  
شىرىن دەبىنم، بە سبەىننەو، تا سپىدە  
باپىرم دى، بە ئەسپايى بە ماچىك بە  
ئاگام دىننى.

تا ئىستاكەش ئەو مندالە، لە كووچەكانى  
دلمدا وىلە، ھەتا ئىستاش خەو دەبىننى،  
سبەى بىت و ئەم بىتتە سەندرىلا\* بەلام  
ئەو ھى كە جودايە، ئىستا دللى ئەو مندالە  
لە لىدانى خۆى بى مەیلە، ھەرچى خواست



و ھەستىكى ئازادى ھەيە، كۆتە، دىلە.  
مەخابن كە باپىرىشم دوورە لە من، دوورە  
لېرە.

ئەو رۆژەى جىم ھىشتى سارد بوو،  
ھەنووكەش بە باسكردنى لەرزم لى دى.  
ھىندەم سەرمايە، پىم وايە ئاويزانبوونىش  
لەگەل ئاگر، دادم نادا. ئىستاكە بە رەنگى  
سىپى و رەش، دەمەوى نىگارى شەويك  
بكىشم لە سەھۆل، بەرەنگى سىپى و رەش،  
دەمەوى نىگاي خۆم و خۆت بكىشم لە  
شوشە و لە خۆل، ئەمانە و بازنەى  
زەمەنىكى دى، بە رەنگىكى بۆر.

- سەرت بەرز بکەرەو، ھىندە ماندوو  
بووى، ھەوسەلەى تابلۇكىشانىت نەماوہ!  
+ لىم گەرئى، زەمەن ھىندەى نەماوہ ئاوا  
بى.

- ئارام بە ھاوړى، ھەلدى ...  
+ دەمەوى بەرلەوہى بىنىژم، دوايەمىن  
تابلۇى بكىشم، دەمەوى دوينى و سبەينىش  
بە ئەمانەت لە ئەمرودا جى بەيلىم.  
دەغىلىتم، ئەمرو، ھىندىك درىژ بە، رىم بە  
بەر لە ئاوابوون، دواى كىشانى دىمەنە

وہستینراوہکانی زہمەن، با ھەر لەم  
تابلۆیەدا، مانگ و رۆژ پیکەوہ جووت بن.  
- ھەلڈئ ... ھەلڈئ ...

+ نازانم! باس لە کام ھەلھاتن  
دەکە؟ ئەم دەقەرە تا بئ بەرەو تاریکی  
دەچئ، بپروانہ ئاوی پووبارەکە چەند بە  
خیرایی لئ دەبئ ... کوای؟ دیسان دیار  
نەمای! خواستمە لەگەڵ تەواوبوونی  
تابلۆکەم بئیتەوہ، دەمەوئ پیشانتی بدەم،  
گەرەکمە لە ماتەمی لەدایکبوونی  
مردووہکانی و زەماوہندی خەستبوونەوہی  
رہنگە رژاوہکانیدا، ئامادە بیت.

دیسان تۆ، تەنیا بووم و روو دەکەمەوہ لای  
تۆ، تۆ دەزانیت ئەوہ کئ بوو لەگەلیدا  
کەوتبوومە گفتوگۆ؟ من نازانم! دەنگیگە  
زوو زوو لەگەلیدا دەدویم، پئ دەکەنم و  
دەگرییم ...

لاکەرەوہ، نزیک تر دابنیشە لئیم، تا خۆت و  
چاوت دەبنە پالەوانی بەسەرھاتی  
تابلۆکەم، مەترسە، ئیستا وەك جارن دوو  
جەمسەری موگناتیسی گلینەمان بو  
باوہشی یەك پرا ناکن، ھەنووکە دوو رووی

نىگه تىقن، دوور دهكه ونه وه، يهك كيش  
 ناكهن. خوت مهگوره، من ده توانم بهم  
 رهنگانه شيكترين پوشاكت له بهر كه م،  
 بهلام نا، شتى وا ناكه م. من به پروتى  
 نه خشت دهكه م، زه خره فه له ريشتا ناكه م  
 و كريميش له قزت ناده م. دههيلم، رهنگه  
 ديزه كان ئهلقه ئهلقه زنجيره كه ي ملت  
 بكيشن، تا ده بنه ئه و زرى ژهنگينه ي  
 له گهل بازنه ي بوړ و هيله چه وته كاندا  
 به نديان كرووى، توش بوته ته  
 كويله يه كي چه ماوه يان، يه كبينه  
 ده كروزيته وه و قايليت به گشت تانه و  
 داويكيان. رووم تى كه، ده مه وييت  
 پيكه نينيك له و قاقا بيگه ردانه ت بكيشم،  
 كه پرمه ي گريانم به روونى له پشتيانه وه  
 ده بينى! ئه و قاقايانه ت كه دوپكه توئ  
 توئ جه سته يان له هوش ده خستم، ئه ورو  
 خاوم ده كه نه وه و سبه ي پيان بوومه ته  
 پيستى كي پيره لوكى شه قار شه قار، چ باكم  
 نابيت، له بلدى و هيمنيان. مؤله تم بده  
 هه ندئ له و ساتانه بكيشم كه سنگت مؤميا  
 ده كرد به سه هول، كاتيك سه رم لئ نزيك

دەکردهوه پئی نهدهگهشتم پیت بلیم له ناو  
 تۆدا گویم له نیلهی گرکانیکه ...  
 دهکهوتمه ژیر ههرهسی بهفر! چهند  
 غهمناک بوو که دهههینی سیناریوی  
 گیلترین کهسایهتی مونتاز دهکهی و  
 پالنهوانهکهشی خۆت بووی! جیی کهسهه  
 بوو که دهستهوهستان دهههستای، ترسنۆک  
 بووی! وهلی له من وابوو شیر، بهلام  
 نهههینی لهبهرتدا، غهیری بهرگی  
 ریوی! ههر ئهوه دهمانه، چاوی ئومیدت  
 نابینا کردم، هیزت له ئهژنوی ئاواتم  
 بری\* پهلهت نهبی، سهرامه و شهپ به  
 رهنگهکان دهفرۆشم، سهرامه و تهنیا  
 خههه، بیزاربوونی رۆحم له جهستهه و  
 جهستهه له رۆحم، نییه، دهترسم  
 تابلۆکهشم له بههیز داگرتهی فلچهکهی  
 دهستم زیز و له هیله ههمنهکانم وهپس  
 بی! ئاوابوونی زههههه نیش نزیکه، چاوه  
 چاوهپیکان له تابلۆکهدا، پالنهوانی  
 ماراسۆنیکن بهدهوری مهیدانیکی خپدا، له  
 ریزهکانی پیشهوهدا، له گهرمهی  
 راکردنایه، به ههناسه برکیوه نرای

دریٿبونہوہی کات و کورتبونہوہی  
 مہودای لہ پيشماوی دہکات، ھاوکات بیر  
 لہوہ دہکاتہوہ، ئاخو کہ گہیشٿ، ئہو  
 لہوئ چاوہرپی دہکات؟ پیلووہکانی بہ  
 ئہسپایی لئک دہئی، بیري خیانہتی لئ  
 دہکات، سہرزہنشٿہکانی ئہو و جیہیشٿنی  
 بیباکانہی لہ یاد دہکات، دہیہوئ کہ  
 گہیشٿ زمانی وشکھہلاتووی، بہ ئہشکی  
 ھہسکراوی ئہو تہر کات، دہلئ تینوویتیم  
 دہشکینئ، لہ باوہشیا ماندووہتیم  
 دہرہوینئ. گفہی مونافیسہکہی پشتہوہی  
 کہ بہ تیزی بہلایدا تیپہر دہبی،  
 دہیہہژینئ، دواکہوتن بہ ئاگای دینئ،  
 ئہم نابیت ورہ بہر بدات، ھہنگاوی خیراتر  
 دہئی، دہگاتہوہ ریزہکانی پيشہوہ، سئ،  
 دوو، یہک ھہنگاوی ماوہ بگاتہ ئہوہی  
 گوريسہکہ بچرپینئ، بہلام یہقینئ  
 تہنیایی لہودیوہوہ، دہبیروینئ، بہر  
 لہوہی بگاتہ ئہوئ، ئہفسوس، ئہم لہ پی  
 دہکہوئ.

لیرہدا، تابلوکہم بی ئارایشٿ لہ  
 پيشانگای ئاوابوون لہ دوورگہ بہ

بهسته له کبوه کاندا، پيشوازی له  
ئاماده بووان، خولقي کاروانچييه کان و  
بانگه يشتی دور و نزيك دهکات، بو  
نمايشکردنی رهنگه کان. وهلي کس بهدهم  
بانگه وازه که وه نايهت، تهنيا يهک  
کاروانچی نه بي ملي رپي به ره و ئيره يه،  
پيده چي بيئاگا بي له وهی ئاراسته ی  
ههنگاهه کانی گوريوه، ئاخو بهرگيکی له  
رهنگی په لکه زيړينه پوشيوه!

ئاماده بووان پينچ و دوو که سيکن، له  
ناوياندا ژنيک منداليکی ساله وه ختینه ی  
به کوله وه يه، لووتی سوور سوور  
هه لگه راوه، فرميسکه کانی به  
روومه ته کانيه وه به ستويتی، ليوی شين  
بوته وه، ئاوساوه. گهرچی ورده، نه و  
منداله، به سومای ئاواسایا دياره،  
نه فرته له رۆزی بوونی خوئی دهکا،  
جسته ی سهرتاپا قه تماغه ی برينيکی  
تهری سارييه، دهست به دووعايه چ زووتر  
نييه زهمه ن ئاوا بي، له گه روويدا قه تيس  
ماوه، هاوارکا، کي بهرپرسياره ...؟  
- چ سامناکه! گوليک ...

## گولڻ لہ گولڻ

+ ئا باش بوو هانتيتتهوه، سهرنج بده  
تابلوكهم، بپوانه گهلاكانى، ئهمه  
قهدهكهيهتى وئوهش پهرهكانى ... ببينه  
سوور دهچيٽتهوه به خويٽى ههر ده  
پهنجهكههم، ئاخړ ئهو دهمهى وهرم گرت  
توند گرتهم، وام زانى چليكه له ديههم.  
- ه ه ل..

+ نايهت، هه ل ن ا ي ه ت، چيتر فريوم  
مهده به نه بوو، ته ماشا ئهو سوارهش ههر  
نه گه يشت، هاكا له ناو تاريكيدا ون بوو ...  
ماوه بلٽيم من به لٽينم دابوو به خور، بهر له  
ناشتنى شازادهى شه هيدبووى دهستى زولم  
و زور، هيمايهك بو بيغيرهتتى دلدارهكهى  
بينمه گور، نيگارٽك پر به پيستي ئهو، بي  
گوران، دهريايهك بيت، وهستاو له  
شه پولدان، ويټهيهك به يادگارى بو زيان،  
تابلوكهم گولٽيكه له گولڻان.

٢٠٠٤/٠١

\* سندرٽيلا؛ پالنهوانى ئهفسانه چيروكٽيك.

\* دٽره شيعرٽيكى (ئومٽد محهمه د).

\* له دٽره گورانبييهكى (شههين  
تالهبانى) يهوه.

لهگه ل ليزمه ياد هكانتا

بي

به

دهيان

قارچكه تاره زوى

هه لتوقيوودا

ده نيم!



بجوارہ گریبا و کتاہ بیٹکہ نین



ئەم، دۇنيا بوولەوهى  
كه ئەو سەفەرە، واتە گۆران!

بە بەر باراندا دەپۆيشت،  
ھيۋاش ھيۋاش ھەنگاۋى دەنا و بەوردى  
سەيرى ئەو دۆپانەى دەکرد كە دەكەوتنە  
سەر قۆلى. دەستى بۆ ھەورەكان دەگرتەو  
تا بېرىك زياتر باران لەسەر لەپەكانى  
دەستى بمىنىتەو. چاۋەكانى دەنووقاند و  
بەرکەوتنى دۆپەكانى بارانى لى دەبوو  
بە بەرکەوتنى دەستى ئەو، چاۋەكانى  
دەكردەو بەرىنى دۆپە فرمىسكەكانى  
چاۋى لە باران خىراتر دايان دەکرد.  
لەگەل خلىسكاندنى ھەر دۆپىكى باران  
لە سەر قۆلەكانى دادەچلەكى!  
لە خەيالدا نەبوو، بەلكە خەياللى ھەر  
لاى خەونەكانى جارانى و ئەو پاستىيانە  
بوو كە بەئاگان ھىنايەو. ئەو  
خەونانەى كە گەياندبوويانە لووتكە و،  
ئەو پاستىيانەى كە بى پىرس و، بى پەروا  
تلىان كىردەو. ئەمپۆش ۋەك جاران  
دەچوۋە ژوانى تاقەدارەكە، ئەو دارە  
زپەى لە ژىريا خەونەكانى دىبوو، وشە بە  
ۋشەى نامەكانى ئەوى بۆ خويندبووۋەو،  
باسى بۆنى خاك و، سكالاي رەقىبى بەردى

لای کردبوو. دہبی بجیتہ لای و  
بہسہرہاتی سہفہرہکھی بو بگپیتہوہ،  
ئو سہفہرہی کہ لہساتیکی پردلہپراوکی  
و، بہ رۆژانیکی پرتس و، شہوانیکی پر لہ  
قیروسیا، بریاری بو دابوو. خہمی بوو  
بہرگہی ئو تیروانینانہ نہگری و،  
شکاندہوہی تیشکی گومان و بہزہبی لہ  
چاویاندا ہہ پروون بہہ پروونی بکات. ئہم  
دلنیا بوو لہوہی کہ ئو سہفہرہ واتہ  
گۆران، واتہ یہ کلایببونہوہ و،  
بہتہمبوونی بہلینہ ناراستہ وخۆکان!  
دہبوو گۆران روو بدا، ئامادہ بوو  
بہرہنگاری ہہ لویستہکان بییتہوہ و،  
دہیویست بہ ئہنجامہکان بگات. بہلام  
سہخت بوو لہ بہلینہکانی ئو خوش بی  
و، خوئی لہ خۆرگیران بہ دہستی مروؤف  
بیڈہنگ بکات! تاوان بوو لای تاقانہترین  
کۆرپہی خوشہویستی لہ بار بیات!  
+ ہست بہ بوونی گیانیک  
دہکہم، گیانیک لہ بیابانیکا تینوو، تہنیا،  
تاساو. بہ جہستہ لہ مروؤف دہکا و دوو  
بالیشی ہہیہ بیہیز، سرکراو! قورگی پر

بوۋە لە خۆلى بىبابان، چاۋەكانى لىۋانلىيون  
لە گريان، سىماي تىكەلى گەردەلوولى  
تۆزە، پۇحىكى نامۆيە بە ژيان. تۆ ئەي  
تاقە دارەكە، چىتر پى مەدە ۋەك جاران  
خەون لە ژىرتا بىنم، چىتر مەھىلە  
تەگبىرى ژوانى ئەوت بۆ بىكەم. لەبىرتە  
كاتىك يەكەم پەيامىم پى گەيشت چەند  
بەسانايى باسىم لىۋە كرد؟ ئەي ئەو  
كاتانەي دەمگوت مەحالە من لە دلى  
خۆشدا بلىم خۆشم دەۋىت! ئەي ئەو چ  
كاتىك بوو گوتم خۆشم دەۋىت؟! خۆشم  
دەۋىت و، دەمەۋىت زەوى و ئاسمانى لى  
ئاگادار بىكەم! پى بەدل ھەز دەكەم لەگەل  
گەيشتنم بە ھەر كەسىك، گوليك، مەلىك  
... باسى ئەوى لەلا بىكەم. بىرتە؟ باسى  
ئەۋىم بۆ دەكردىت، ئەۋى و سەردەمى  
مندالى، ئەو مندالىيەي خەونى  
گەۋرەبوونم تىدا دەبىنى، گەۋرەبوونىك  
(جۇناسان\*) ئاسا، "ئامانچىكى بەرزترى لە  
ژيانى ئاسايى تىدا بدۆزمەۋە، لە گەلە و،  
دابو نەرىت و، ياسا سواۋەكان ياخى بىم و،  
لەپىي كاملىۋونى ئىرادەي پۇحى

بہرزہ فرہوہ شہو زہنگہ کان بپریم و، له  
هہلدیرہ سهخته کان بپہر مہوہ ” باسی  
ئہویم بو دہ کردیت، ئہوئ کہ شہرمی  
شکاندم، له مانای زور وشہی گہ یاندم،  
ئہوئ کہ له قولپی گریانا خہندہ و، له  
نیلہی ئاگرا بہستہ و مہستیوون بہ بوئی  
گول و خوئی و له بو شاییی بیداریدا ہیوای  
پی ناساندم.

ئہم سہ فہرہ کہ چوومہوہ ئہوئ یہ کجار  
نامو بوو پییم! یاسا سواوہ کان لہویش وہ کوو  
دالیکی برسی بیڑہ حمانہ بہر دہ بوونہ  
جہستہی پروتم، ونجر ونجریان دہ کردم.  
چاوه بزہکانی دابونہ ریتیش بہ پوژی  
پووناک دہ یانتوقاندم، ہہر بہ گہ یشتنم  
نہینی خہ یالکی خاویان لا درکاندم!

- بہ خیر بییتہوہ، شارہ کہت پووناک  
کردہوہ، چیتر شہو نابینین لیڑہ، یاخوا  
بہ خیر بییتہوہ. (لہ گہل ئہم قسانہ دا بہ  
دوودلی دہستی ہینا تہوقہی لہ گہل  
کردم!)

+ بزیت سوپاست دہ کہم، تو بہ خیر بییت،  
شار بہ خوتانہوہ پووناکہ.

ئەمەم گوت و، دوور لەو دانیشتم؛ دەزانی  
چۆن؟ چاوەرپیی نامەکانتم دەکرد، بەبێ  
ئۆقرە دادەنیشتم چاوم لە سندوقی  
پۆستەکە نەدەترووکاند. کاغەزەکانم  
دەردەهینا و دەستم دەکرد بە یاری  
ناپلیۆن، جارێک، دووان، دە ... بەو  
مەبەستە ی بزانم نامەتم پێ دەگات یان  
نا! ئەو کاتانە ی ناپلیۆنەکەم بۆ دەر  
نەدەچوو دەمگوت من بپروام بەم ئەفسانانە  
نییە، ئەمە تەنیا یارییە و هیچی تر. ئەو  
کاتانەشی کە یارییەکەم بۆ دەر دەچوو،  
دلی خۆمم پێ خۆش دەکرد، دەگات،  
پەيامیم پێ دەگات. هەرکە گوئیستی  
دەنگی پۆست دەبووم، لیدانی دلم خیراتر  
دەبوو، بەپەلە دەچووم سەیری نامەکانم  
دەکرد. هەر بە بینینی ناوی تۆ بەرز  
دەفریم، لەو بپروایەشدا بووم کەس بەو  
جیگایە نەگەشتبیت کە منی لیم. تا  
لەگەڵ نووسینەکانتا دەبووم لەسەر  
ئەستێرەییەکی دی بووم، ئەستێرەییەکی  
پەمەیی دوور لە پەشی، دوور لە پەقی،  
دوور لە مروف سالاری! ئەوکاتانە ی کە

نەشەدەھاتىت ژان پالەوانى تراژىدىياتىرىن  
شانۆ بوو بۆ ژيان، جەستەشم بۆ رۆحم  
گۆرستان.

- دەى من كاتم درەنگ كرد دەبىت بىرۆم،  
جاريكى تر بەخىر بىنەو، خوشحال بووم  
بە بىنىنت، ئاگاشمان لەيەك دەبىتەو.

+ ئا، بىگومان ئاگامان لەيەك دەبىتەو!  
منىش شاد بووم بە بىنىنتان!

ئەو رۆيى ... كەرۆيى ئىنجا ھەستم كرد  
ئەو لەگەل من لەوئ بووبوو!! گلەيىي  
ئەو ھەم لەخۆم كرد كە بەدرىزايىي كاتى  
دانىشتنمان گوئى لە دەنگم نەبوو!  
ئەمگوت بۆچى قسەم نەكرد. خو ناشزانىت  
من بە بىدەنگ باسى چاوپروانى و،  
پىكەنىن و گريانم لەگەل نامەكانيا بۆ  
دەكرد! ئەو كە رۆيى، بە رۆشتنى تەنيا  
لەو ژوورەيا جىي نەھىشتەم، ويستى پىم  
بلى بمبوورە چىتر ناتوانم لەسەر تەختەي  
شانۆي خەونەكانمان رۆل بىنىم! رۆشت،  
لەگەل بەلئىنە بىنازەكان و، ئەو دەقانى  
كە لە قوولايىي بىرما تۆوى كردبوون  
بەجىي ھىشتەم. ئەو رۆيى، چونكە ئەو



پابہندی دابونہریت و، یاساکانی گہلہ بوو  
لہوئی. پیئی وابوو ئہگہر یاخی ببیت لییان  
ژیانی یہکسان بیت بہ نائارامی،  
سہرہرای زیزبوونی ئازیزان!!! دہیگوت  
خوشہویستی بہتہنیا بہس نییہ، باشتر  
واہہ رازی بین بہو فہرمانہ نہویستانہی  
کہ گہلہ چہسپاندویتی بہسہرمانا! ئہو  
کہسیکی گوپرایہل یان بہ رووکہش  
گوپرایہل بوو بہرامبہر بہ یاسا سواوہکان.  
منیش سہرشینتیکی یاخی، بریندارترین  
گیان بووم بہ دہنووکیان! نہمتوانی  
لہگہلیان ری بکہم. ئاخو لہبہر بیہیزی  
بالہکانی گیانی من بوو؟! یان بیہیزی  
ویژدانیان!!!

دوایہمین جار کہ بینیم، ہات مالآواییم لی  
بکات، (ئہمجارہیان پیش ئہوہی ہیچ بلت  
دہستی ہیئا تہوقہ بکات!)

- ہہر دہرؤیت دہرؤیت، حہزمان دہکرد  
زیاتر لہلامان بوویتاہ، من دہزانم  
پہشیمان دہبیتہوہ، بیرمان ئہکہیت.  
یہکہم جار بوو لہ نزیکہوہ سہیری زہریای

چاۋى بىكەم، دەستىشىم ھەر لە دەستيا  
بوو..

+ لەلاشتان بىم بىرتان ئەكەم.

باران بەردەوام دەبارى، كاتىش درەنگ  
بوو، پووناكى لەئاسماندا نەما بوو. دوو  
پاسەوان بە لايىتەو بە گۆرەپانەكەدا  
دەگەرەن بەرپىكەوت كچىكىيان بىنى قۆلى  
لەسەر ئەژنۆى و، سەرىشى لەسەر قۆلى،  
لەژىر دارىكا دانىشتوو. لىي نزيك  
بوونەو، پووناكىي لايىتەكەيان خستە سەر  
و، بانگيان كرد، وەلامى نەبوو.

– پى دەچىت بارانى ئەمرۆ ھەر بەسەر  
ئەم كچەدا بارىيىت! ھەموو گيانى ئاۋە.

– ئاگاشى لە خۆى نەماۋە، خىرا  
ئۆتۆمبىلەكە ئامادە بىكە دەيىيەن بۆ  
نەخۇشخانە. بەلام كات تەنيا بە  
تارىكبوونى ئاسمان درەنگ نەبوو، كات  
بۆ گەياندىيە نەخۇشخانە درەنگتر بوو!

– لەئەنجامى بەتوندى پووخانى  
دەروونىي، تووشى خوین بەربوونى  
ژىرپىست بوو. كاتىش درەنگە بۆ  
چارەسەر، دلگرانم بۆى.

کاتیک گوئی له قسه کانی پزیشکه که بوو،  
له خوئیدا لیسانی دلی خیراتر بوو! یه کهم  
جار بوو دواي سه فهره کهی ههست به  
بوونی خوئی له سه ر ئه سنیره په مه بییه که  
بکات، ئه و ئه سنیره یه که له گهل  
په یامه کانی ئه ودا ده یگه یشتی! ده یویست  
پییان بلتی دلگران مه بن چونکه گهر ئاوا  
نه بوايه، ده بوايه من بالاترین  
خوشه ویستی، نازدارترین ساواي عه شقم  
به دهستی خوئم بکوشتایه به پیی یاسا  
چه سپاوه کان، من دلخوئشم به وهی ئیتر  
تاهه تایه کو رپه ی خو لقاو، دروستبوو له  
ته م، ئاگر و ئاو، له گهل رو حمدایه دوور  
دوور له چاوه بزه کان، ئاویتته ی گیانمه  
له وئی، دوور لی ره، دوور له کارلیک له گهل  
گومان. بو ئه وهی گوزارشت له مه بکات  
چاوه کانی هه لیری، سهیری پزیشک و،  
په رستیاره کانی کرد و، ههر به چاو،  
به نه رمی پیکه نی!

۲۰۰۳/۰۷

\* جۆناسان؛ پالّه وانی رۆمانی (نه ورهس/  
ریچارد باخ)

له لاشتان بم، بـيرتان ئه كه م!

سید علی

۳  
۳  
=

چاوه رَيم،  
به نازاره  
خۆرسك، خه لَكکرد و خۆكرده كانم  
رَابِيم،  
چاوه رَيم!

ئەو گۆرانىيەى چەند پوژىك  
 بوو چاوه پىيى بىستنى بوو، تەواو بوو. بە  
 كۆنترپۆلى سەر مېزەكەى بەردەمى،  
 تەلەفىزىيۆنەكەى كز كرد و ژورەكەى جى  
 ھىشت. ئەم دەتۆرىت لە تەواوبوون، رقى  
 دنىاى لە كۆتايىيەكانە، پەست دەبىت بە  
 ئارەزووى ونبوون. ئاخىر پاش چەند سالىك  
 لە پىوابوون، بە زايەلەى (تەواو، ھەموو  
 شتى كۆتايىيى ھات) بىدەنگى شكاند.  
 بىدەنگىيەك كە پتر لە دەربرىن بە  
 قسەكردن لەگەلیدا دەدوا و مەنگتر لە  
 ئەندىشەكانى گوڱىگى بوو.

"سىما" لە قوئاغى سى، لە كۆلىزى  
 ئابوورى دەخوئىنىت. زۆر جار سكالای  
 ناپەدلى بوارەكەى دەكات، ھەمىشە  
 لەگەل ھەلكىشانى ھەناسەيەكى قوول  
 دەلئىت: وتراوہ: ئەو ئازارەى ناتوانىت لىي  
 رەتبىت، پىي رادىئىت!" منىش ھەر  
 چاوه پىم، بە ئازارە خوړسك، خەلككرد و  
 خوكردەكانم رابىم! چاوه پىم ...  
 خوئندكارىكى چالاكە، كچىكى وابەستە و  
 لەسەرخوئىە، ئەگەر بىشىدوئىنىت

كاردانهوهى بهجۆرىكه وا ههست دهكهيت  
 سهردهمىك بىت بيناسيت، كاتى وتوويز بۆ  
 بهرامبەر گهشبينه و مروف به ريگا چارهى  
 ههموو كيشهكان دهبينت. لهگهله  
 ئەمانهشدا بۆخۆى خواستهكانى ناديارن و  
 به دروستبوونى هەر پرسيارىك لای، سى  
 وهلامى دوور لهيهك، له گىژاويكدا داماو و  
 ماندووى دهكهن! ئەم نهينيهك له  
 ناخيدايه، شهوانه خو له چاوانى  
 دهزپينت، به رۆژ دهيكاته مهليكى  
 پهروبالكراو و ئيوارانيش لهگهله  
 لهخاچدانى خوردا له كهنا دهريا  
 دهچينت. هوى بيدهنگى ئەو سى  
 سالهشى لهگهله ياددا هەر ترسى بوو، لهو  
 ههژديهايه رۆژانه خوینى دهمزيت،  
 دهيكاته كۆيله لاوزى، توانا و بير و  
 خواستهكانى له هەر سى تهمهنى ساوايى،  
 لاويتى و كامليدا به زيندويتى پيدهنيت.  
 ياد! ئازيزم، ئەمرو زۆر چاوهريم كردى،  
 هەرچهند دهمزانى نايهيت، له ياديشم  
 نهچووهرىيار وايه كه چيتريهك نهبين!  
 بهلام چاوهريت بووم!!



دوڻي نامهيہ کم له "بزؤ" و "ئارانجه" وه  
 پي گهيشت، ويٺه يه کيش که (شوځ)يشيان  
 له گه لڏايه. شوځ و شاد دوو رڳو ليکالاو  
 بوون، به خوزگه په مهيبيه کانيان ده ژيان،  
 هيٺه دلځيان به يهک خوځ بوو جگه له  
 راگرتنی دلځي يه کتر هيچي تريان  
 نه ده ويست له ژيان. ده لځن گوايه  
 دايکوباوکی شاد رازي نه بوون، به  
 بهرده و امبووني په يوه ندييه که يان. باوکی  
 شوځ هه پر شه ي کردووه، به ليک کردنيان.  
 شوځي شه نگيش ئاگري له گياني خوځي  
 بهرداوه، به مهبهستي ترساندنيان! به لام  
 نه گري جهسته ي شوځ، نه بليسه ي  
 ئه وينځي ئاوه ها توځ، توانيويتي بيري  
 بهستووي ئه وان بتوځنيته وه، يان تيني  
 بداته هه لوځستي ته زيويان، به لکه  
 بوونه ته بينه ري دراماي سووتان! راماون،  
 به ديار به خه لووزبووني لاشه يه که وه و به  
 هه لمبووني عه شقځيک بو ئاسمان.  
 بزؤ نووسيويتي، پاش سه وزبووني سي  
 کيځگه له ماچ، سي گورزه درک، بوم بووه  
 داهات. ده لځت هاوريم له لات سهير

نەبىت، ئەفسوون سى بە سىي كىردمە  
 خەلات. تۆ ئاگادار بوويت، ئەوان چىيان  
 نەكرد تا گەيشتنە ئەو ديو تەلبەندەكان،  
 چەند جار خەلتانى خوین دەبوون و چۆن  
 چاپوكانە سەر دەكەوتنەو، بۆ ژوان!  
 ...؟! ئا بىرم نەچىت كوپكى چاوپرەشى  
 جوانىشى بوو، ناوى ناوہ "ژان"!!

بەلام ئارانجە باسى لە سەرابىك  
 خۆشەويستى و سىحرى كوپرايىداھاتن  
 كردووہ! باس لە مەوداى نيوان خەون و  
 راستى، باس لە تووشبوون، بە پەتاي  
 وەھم، ھاوكات لەگەل تووشبوون، بە  
 ئەقىنىكى سارى! دەلىت منىش فريوم  
 خوارد، نابىنا بووم، بەرامبەر گىلى و  
 گومرايى. نووسىويشىتى ئارام بە، بەر  
 لەوہى كە خۆم شەھىد بىم، دەستم ناىہ  
 بىنەققاى مۆتەكەى مردن، بۆ بوونم!

سىما رۆژانە بە تۆماركردنى يادنامەكانى  
 لەگەل ياد دەدوئت، ھەتا پەنجەكانى  
 ھىزىيان تىدا نامىنىت دەنووسىت، ئەوكات  
 قەلەمەكەى لى دەكەوئت و بەدەم  
 گريانەوہ دەنوئت.

من یش ئیستا وه کوو (ههستیار) مهستیونم  
 لا بههستتره، ئاخر مه بهستیك مهستی  
 کردووم، بویه مهستیم مه بهستتره. به لام  
 هاوړی دیرینه کهم هه نووکهش من کړنووش  
 بو خه ونه کانم ده بهم، نه کوو له بی  
 ئاگاییدا بی پاکیزه بیان بکه م، یان نه وهك  
 له بی تویدا بینه وا' بن، منیش  
 بیسه رپه رشتیانکه م! ده شی وه کوو  
 خه نده لیو' بن، سیما شیواو، به ته مه نیك  
 ئازاره وه جیگای قیز یان پیکه نینی ئیوه  
 بن! چه ند لاواز بووم، من، هر به خه یال،  
 به لام به سی سال چیم کردن! چه ند  
 به هیز بووی! تو، به سی رۆژ راستی،  
 لاواندن، پروخاندتن، ونت کردن!!!

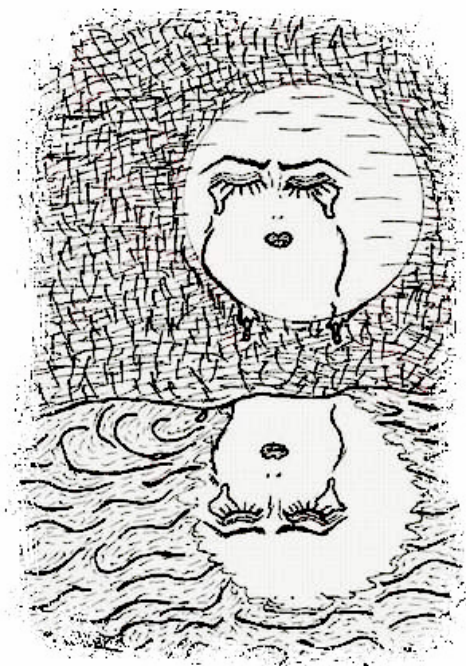
ئهمشه و من و ماوه ی خه ونه کانم به  
 سیقوولی له گهل نهینیی ناو خرۆکه  
 سووره کانم، کپتر له جاران دانیش تووین،  
 جار جار چاوم بهرز ده که مه وه سهیریکی  
 وینه کهت ده که م، لای چه په، له سه ر میزی  
 نووسینه که م، ئه و کتیبانه ی که به دیاریش  
 بوت ده هی نام، له گهل کتیبی زانکوډا له لای  
 راست که له که م کردوون، گلۆپه کزه که ی

ژوور سەريشم تاوناتاويك به سى ترپه  
تهزوويهك به لهشمدادىنيت. خۇل  
پەنجەرەكەمى لىل كردووه، له دەرەوه  
رەشەبايه، نازانم پرووسكهى هەوره يان  
گىژەلۆكهيهكه تووره. پىدەچىت عەشقى  
بههلمبووى شوخ بىت، بگرمىنيت؟ يان  
چاوه رەشەكانى ژانه، به پرسيار خاك  
دهوروزىنيت؟ دهشترسم سىحرى كوئىربوون  
بىت هاتبىت گلينه برفىنيت؟!  
كاتزىمىر بوو به سى، سىما تهواو ماندوو  
بووبوو، بهر له وهى پىنووسهكهى له دست  
بكهوئىت، به ئاستهه نووسىي؛  
ئەى خـــــــوا!!!  
ئەى خوا بۆچى نايهته دەنگ؟؟؟  
بۆچى جـــــــارىك نابىت به  
رەنگ\*؟؟؟

٢٠٠٣/١٠

\* له دېره شىعيرىكى شاعىر (محه مەد  
عومەر عوسمان) هوه .  
” شاكاره كانى (قىكتور هوگو).“

دُڤڤوڤ ساروڤ دُڤڤوڤ!



تہو پیری

نزار

لہ

کرو کمایہ!

ئەلەين بېئاگايت لە وجود،  
خامۇشە رەنگ و پروت، بۇ ھەناسە تەنگە  
گەرروت، دەم نا دەمى بە كارەبا دلّت  
ئەخەنەوہ كار! ئاخ خودايە ھاوار ھاوار!  
دېتە بەرچاوم ئىستاكە لەوئ زەمەن  
وہستاوہ، شار پېرتى لە تاريكى، توفانى  
مەراق ھەستاوہ! بېرت لەوديو بېھۇشيەوہ  
ھەر لەلای جەرگەكانتە و پەلەتە زوو  
بىانگريتەوہ باوہش.

تۆ ھەنووكە لە جەنگى مان و نەمانايت و  
ئەمانت لېرە لە عەزرتا شيوہن ئەكەن،  
ئەوانت لەوئ بە ديارتەوہ دانىشتوون و  
چاويان لەسەر ئەو ئامپىرە ناتروكپىن كە  
چونىتېي ليدانى دلېكى گەورە  
ئەخوينىتەوہ! دە ھەندىك كۆلانەكانى  
شەكەتى خافل كە و بە نىگايەك برۋانە لە  
درشت و وردمان، گوپرادپىرە تىكرا بە  
دەنگىك پېت ئەلېين: "ھەمووان پەرۇشتىن،  
ھەمووان خەمت ئەخوين، ھەمووان بېرت  
ئەكەين، سەختە بى تۆزىان شاجيەھان ...  
تا بلىي سارده ئەمشەو ئەزىمان!!!"

۲۰۰۵/۱۰/۱۸

## دۇمىرۇج ساروۋ دۇزىزماھ

دويىكە چىم بىست؟

ئەورۇ چىيان وت؟

چى رووى دا خوايه گيان!

(ئاخ ئەوھى من دىم بەم دوو چاۋە،  
مەينەتتېبەكى سووگە ئەمەى بە لاۋە،  
نەك دايكى كورمردوو، دىم كۆرپەى ساۋا،  
لاى مەيتى دايكىا فرمىسك لە چاۋا،  
كەوتبوو بى شىر، بى لاۋانەۋە،  
ناوجەرگى ئىنسانى ئەچووزانەۋە\*)

ئاخ ئازىزمان، چىدى ھىچم نەما بۇ  
وتن، تۆ نەمايت و من حالى نەبووم لە  
ونبوون، بگرە ھەر تىشەنەگەيشتم لە پاى  
چى بوو بوون!؟!

ئاخ ئازىزمان، چ سامناكە، دزىۋە، رەقە،  
بىرەحمە، زالمە مەرگ و گۆرستان!  
چەند ساويلكەين ئىمەى ئىنسان! دويشەو  
باۋەرم كردبوو كە ھىشتا بەختىكت ماۋە بۇ  
ژيان، دەكرى بەردەوام بيت لەگەلمان،  
دوور نىيە تەكنەلۇژيا بەفريات نەكەۋى،  
يان نزاى كۆرپەكانت گىرا بى، دووبارە



تہندروستیت باش بی و بگہرپیتہوہ  
ناومان!

تہفسوس تہمانہ تہنیا خہیالات بوون و  
تاوئ، نازانم دہکری کارى خوشباوہرپیم  
بووی؟! یان دہکری لہ ترسان باوہرپم بہو  
دلنہوایی و شاردنہوہی مہینہتہ کردبی!  
لہ ترسان، بہلی لہ ترسان، لہ ترسی  
مہرگی بی ویزدان، من ئیستاش باوہرپم  
ناہ مردبی!!! ئاخر مردن دواییین  
سہفہرہ، چۆنچۆنی ساز بوو؟ پرسى بہ کى  
کرد؟؟ چ کات بردتی؟؟؟؟؟!

نا باوہرپم بہ مہرگت ناہ، بہلام ئاگام  
لی بوو دایک و برا و خوشک و هاوړئ و  
کەس و دونیایہک شیوہنى بۆت ئہگیرا  
ئہمړؤ!

نا باوہرپم بہ مہرگت نایی، بہلام ہستم  
بہ چہندجارہی پەرشانى و تہنیا بوون بہ  
توانی تاسہری هاوسہرہکەت کرد، ئہمړؤ!  
نا باوہرپم بہ مہرگت ناہ، وەلی  
لہمړؤوہ قریشکەى زامى ہەر سى گولہکەت  
لہ گویمدایہ، ساتى بیدہنگى و  
خۆخواردنہوہشیان لہ ناخماہ، مہدەد

## دۇمىرۇج ساروۋە دۇزىزماھ

خودايە، شىۋە و ديمەنى كرووزانەوہ و  
ھاوار ھاواری كوا دايە دايەى دانووى سى  
سالان وا لەبەر چاومە، كویراييم دايى ...

ناوہخت پۇشتى ئازيزمان، ئوبالت بە مىلى  
مەرگ ئەجات گيان ... من ھەر سېم و  
ئەپرسم بۇ؟ قەدەریش سەيرە مېھرەبان،  
۱۰-۱۷ بابەگورە جىيى ھىشتىن و ۱۸-۱۰  
تۇ!

باوہش بە جەستەى خاك لەباوہشگرتوتتا  
ئەكەم، لە بەردەم پۇحى بەررتا بەچۇكدا  
دېم، ھەم گر ئەگرم، ھەم پۇ ئەچم ، بۇ  
ھەمىشە يادت ئەكەم.

ئەمپۇش ئەمىنى ئەمپۇى نەھات، ئەمپۇى  
كارەسات، ئەمپۇى گريان، ئەمپۇى كۇچ،  
ئەمپۇى داپران، ئەمپۇى سپاردن و  
سەيوان!!!!!!

بەلام نا، من ھەر ھەست و باوہپم بە  
مەرگت نايە، وەلى چۇك بووم و ئەوپەرى  
ئازار لە كرۇكمايە!

۲۰۰۵/۱۰/۱۹

## دُمدوج ساروه دُزبماه

(۱۰-۱۸ به نيمه يان وت له ژووری بوژاندنه وهی  
دلّه و ماندووه، ۱۰-۱۹ وتیان هر له دوئییوه  
گیانی سپاردووه!)

\* کۆپله شیعیکی گۆران.

ئەلەين

بئىگائىت

لە

وجود!

# فصل اول در بیان

خدیجه ای که در آن روزی که تو تمام به رو  
به هوش، و هفتاد و شش ماهه زخم بکشد!  
به بیم نایب است و یک باج بود در زیره و  
خوار و برین ...  
تو بشنوی ندیده آن لاله که در آنکس بیت که ...  
بیت که کرم ... که خد و خدا ...  
جلال و جلاله ...  
Baran..

جۆلانه

سپييه كهى

حه وشه كهى

خۆتان!

خەيالاندنى بەرپكەوتنم بەرەو  
بەهەشت، وەختە شامەرگم بكات، ھەر  
وەك كىزىكى بچكۆلەى عەيار ئەترىقىمەو  
و لە پىرى چاوەكانم بە نوور، بايەمى  
تیشك لە كەنار و ناوەندى دىيەم ئەپژئ و  
گىربوونى ھەر نىگايەكى، پۆح بە بەرى  
بەردىشا ئەكات. بەرجەستەكردنەوہى بۆن  
و بەركەوتنەكانى، نووقمى دەريايەك لە  
نەينى عەجوول و گەردوونىك عەشقم  
ئەكات. ئىدى بە ھەر چوار ئاراستەكەدا  
ئەكەومە چىرپە و ھاوار و بە نىازى ئەوہى  
بمبىستى چەندىن جار بۆى دووپات  
ئەكەمەوہ؛ لە پىناو ئەوہدا كە بە تۆ  
بگەم، ھەموو شتىك ئەكەم، ھەموو شتىك!  
من بە بىرم نايە سىويكم بە دزىيەوہ  
خواردبى و لادانىك لامدائى بى ھۆ، كەچى  
ئەوہندەم لەبىرە دوور دوور پەرىمە دەرى  
تۆ! شەوانىكى زۆر بۆت گىيام، چەنەھا پۆژ  
و سالى بەدواتا گەپام، وەلى نە سۆراغتم  
زانى و نە بەرامبەر ئەو تاوانەش كەس  
ھاتە گۆ، من ھەر ئەوہندەم لەبىرە سويم  
بۆوہ بى تۆ!

بىرت ئەكەم، بەقەد ھەموو ئەو  
جوانىيانەى لەسەر بەھەشت بىستوومانن!  
خۆشم ئەويى، بە ئەندازەى پىرمانايى  
بوونت، ھىندەى نزيكى برژانگەكانم كاتى  
بۇ بىر كىرەنەو لە تۆ لىكيان ئەنىم!  
من دەھرىكە لە تۆ جيام و لە ناديارىتا  
بەدوای خۆشما وىلم، بە رۆح و بە  
جەستەشمەو دەم نا دەمى قۆل لە قۆلى  
يادەكانتا پياسەى ئىوارەيەكى لىلم.  
ئازىزم ئەشى تەمەن لەو كورتتر بى كە  
بە شادبوونەو ت رابگەم. ژيانىش لەو  
بىنرختر نابى كە من دوور لە تۆ تىايا  
ھەل بكەم. خەسلەتتىكى مروف،  
لە بىرچوونەو ەيە، راستە، من تا گومرپابوون  
بروای پى ئەكەم، بەلام ساتىك  
لە ياد كىردنى تۆ درۆيە، ئەتوانم بىگومانن  
بكەم!

ھەنووكە، رەنگە گىرنگ نەبىت باسى  
رابدووت بۇ بكەم، ھەموو جوولە و  
سووتانە پەپوولەئاساكانت لە خۇما  
ھەلئەگىرم، دلەراوكى و بەسەرىردنى  
زەمەنىك لە مېردەزمەدا ھەر بە خۇم



ئەبەرم. نا باس لەوێ ناکەم کە پۆیی و  
ئەشمویست داستانی خالیوونەوێ  
دارستان و پیریوونی دارمیوێکانت بو  
بنووسمەوێ، گەرەکم بوو گشت ئەگەرێکی  
داھاتووت لەم دێرانەدا بوو چر کەمەوێ،  
ھیشوو ھیشوو پەزی بیریوێم پێ  
ئەزبەر کەم و خور خور ئیستامت بو  
بھۆنمەوێ ...

بلی چی؟ دوینیئەو لە خەومدا توو دوو  
کەس بوو، منالیت ھەر لەگەڵ مندا  
سەرگەرمی پەھاکردنی راز و یاریکردن  
بوو! گەرەبیشت چەند ھەنگاوی  
لەولاترەوێ، بەھۆی سەرقالی و جەنجالی  
ژیانەوێ، تەنیا منی لە خەیاڵدا نەبوو! کە  
بەخەبەرھاتم دلم زور تەنگ بوو، دەپرسم  
بوو ئەبیت ھەموو دەم شنگەلی بکەینە  
قوربانی کۆمەلی شتی دی، بوو نابێ  
سەرجمی مافەکان بلند رابگرین، ئەبێ  
حیکمەتی خاترگرتن و پاراستنی لایەنی  
لە چیدا بێت، کاتیئە ئازایەتی سەرھتا و  
کۆتایی ئەو مانەوێ، لەسەر بناغە  
پشتگوێخستن یان کەوتن و وردبوونی

لايەنىكى تر بى؟! (تۆم)، ورد پروانه  
چواردەورەكەت، گوئیىستی دوورتر به و  
دوچار تەنیا به ناخی خۆتا پۆ بچۆ،  
گرنگە بتوانین خۆمان بین، پپویسته بى  
سلکردنەوه بهتەواوی باوەرەوه کام  
هەلدیره سهخته بیگرین، ترسمان له خزان  
و تیکشکان نه بى، له هەولدان ئۆقرەمان  
نەبرئ و نامادەى چەند جار  
دەستپیکردنەوه بین!

چاوه کانم، له ئیستامدا ئەوهنده نزیك  
هەستت پى ئەكەم هەر ئەلئى لهسەر  
جولانه سپییهكەى حەوشەكەى خۆتانین و  
لهگه ل گوزمدان و به سروشتدانى ئەو  
خەمانەى كه له ناخماندا ده هیندهى  
تەمەن و بالامان بوو، بۆت ئەدویم،  
له ناکاو نیگام لهسەر رەنگى له پپه پپه رپوت  
جیگیر ئەبى، گلینهم توئ توئ ئاو ئەبیا و  
به پرتاو خۆم ئەخەمه باوەشتهوه. بیر  
لهوه ئەكەمهوه كه نازانم بۆچى هەمیشه  
خەمی ئەوهم بوو له وانەى كیمیادا تۆش  
ببیتە گەردیلەى پەرشبووی ناو هەوا و  
چیدی بۆم كۆ نەبیتەوه! زۆر ئەترسام

ئەگەر لە دەمى چوونماندا بۇ  
نانەواخانەى (ئەمىن) توند كەمەرت  
نەگرم، ببىتە مشتى ئارد بە دەستمەوہ!  
لەو رۆژەوہشى مامۆستای ئابىن  
شایەتمانى فیر کردین و پىی وتین كە  
ئەبى ھەموو شەوئ بەر لە نووستن  
بىخوینىن، من خەوم نەمابوو، چونكە بە  
دریژایى شەو شایەتمانم ئەخویند لە  
جیاتى تۆ، دایكم و باوكم، خوشك و  
براكانم، ھەموو ھاوړئ، ھەموو خزم،  
ھەموو كورد و ھەموو جیھانىش، نەكا  
نووستن و لەبیرتان كەربى!! ھاوړئ گیان،  
ھەنووكەش زۆرىك لەو دلەپراوكیيانە لە  
خۇمدا بەدى ئەكەم، بەتەنیا بووكە  
پەرۆیینهكەى منالیشم ئەزانئ كە بە  
ژمارەى ئەو ھەناسانەى لە دوورى تۆ  
داومە، بىرت ئەكەم، تەنیا ئەو ئەزانئ  
چونكە تا ئىستاش ماومە، شەوئك  
ئەيكەمە تۆ، شەوئك ئەيكەمە كئ و كئ و  
كئى ترو تا بەرەبەیان باسى بۇ ئەكەم!  
من نازانم تۆ لە كوئىت و نامەت بۇ  
ئەنووسم، نازانم لەگەل كئىت و تەنیا

نامہ رکھو جو بہ فرستے

دییتہ ہستم، خواستہ باش بیت و گہر  
ئیستا بووبیتہ دایکی کورپہ، پر  
خوشہ ویستیم پیروزباییت لی ئہ کہم!

(بہشت محمہد سألہ ح)

بہدواتا ئہ گہریم!

لاپهړه

دهق

۹	زړه لوی بارجم بارجم بود
۲۷	زړو بندگی باله کاف
۴۷	گوښه له گوښره
۵۶	جماره گرباره کاف ییکدین
۷۱	سعی کاف
۷۶	نمونه وچ ساروه نوزمه ماه
۸۷	نامه به کاف بو به همدست

# Ett brev till paradiset

**Kort novell och prosa**

**AV: Baran**

**2006**



